



Version : 3.1 FR / Édition : 08/2019 / Numéro d'art. : 00601-3-461

Notice technique PS 800 M1, PS 800 M1 D, HG 450 M1

À lire avec attention avant la mise en service !

NOTICE TECHNIQUE D'ORIGINE



Table des matières

Conformité CE	4
1 Identification de l'appareil	5
2 SERVICE	5
3 Garantie	6
4 Consignes de sécurité pour la prévention des accidents	6
4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu.....	6
4.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents	6
4.3 Appareils portés.....	8
4.4 maintenance	8
5 Panneaux de sécurité.....	9
6 Données techniques	13
7 Montage du PS	14
7.1 Structure et mode de fonctionnement	14
7.2 Montage sur un appareil porté	14
7.3 Montage des déflecteurs.....	14
7.4 Raccord de flexible sur le PS Engrais avec 32 sorties.....	16
7.5 Fixation du boîtier de commande	17
7.6 Raccordements électriques.....	18
8 Entraînement du ventilateur par circuit hydraulique	18
8.1 Raccordement du ventilateur hydraulique (HG).....	18
8.2 Valeurs de réglage (HG)	20
8.3 Procédure de réglage (HG).....	21
8.4 Schéma (HG).....	23
8.5 Fonction du capteur de pression du ventilateur et de l'interrupteur à pression hydraulique	24
8.6 Installation hydraulique (HG).....	24
9 Réglages	25
9.1 Choix correct du rouleau de dosage.....	25
9.2 Dépose (changement) de rouleau de dosage	27
9.3 Trappe de fond (réglage du balai)	28
9.4 Organe agitateur PS 800 M1.....	29
9.5 Organe agitateur PS 800 M1 D	30
9.5.1 Désactivation de l'organe agitateur	30
9.6 Déflecteur de rouleau.....	31
9.7 Capteur de niveau de remplissage.....	32

9.8	Réglage du couvercle de trémie.....	32
9.9	Tamis de corps étrangers (PS 800 M1 D)	33
9.10	Largeurs de travail, débit.....	33
9.11	Tableaux d'épandage.....	35
9.12	Test de calibrage / Régulation de la quantité de semence	40
9.13	Utilisation sur le champ.....	40
9.14	Vidange de la trémie	41
10	Nettoyage, entretien, maintenance et réparation	41
10.1	Généralités	41
10.2	Nettoyage du semoir.....	42
10.3	Réparation et remise en état.....	42
11	Mise hors service, stockage et élimination	42
11.1	Mise hors service de la machine	42
11.2	Stockage de la machine.....	42
11.3	Élimination	42
12	Schéma de raccordement PS MX3 #04	43
13	Accessoires	44
14	Mon idée.....	46
15	Index.....	47

Conformité CE

conformément à la directive 2006/42/CE

Le fabricant, la société APV Technische Produkte GmbH, Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf, déclare par la présente que le produit

Semoir pneumatique
"PS 800 M1", "PS 800 M1 D"
"HG 450 M1"

Désignation du type de machine / N° de fab. (voir déclaration de remise et page de titre)

auquel se rapporte la présente déclaration de conformité, correspond aux exigences de sécurité et de santé fondamentales en vigueur de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'aux exigences des autres directives CE en vigueur

2006/42/CE Directive relative aux machines
2014/30/UE Directive CEM
2014/35/UE Directive basse tension

Le cas échéant : titre / numéro / version des autres directives CE

en vigueur.

Afin d'appliquer correctement les exigences de sécurité et de santé mentionnées dans les directives CE, il est fait référence aux normes et/ou spécifications techniques suivantes :

EN 12100/1 ; EN 1200100/2
EN 14018 Matériel agricole et forestier – Semoirs – Sécurité
EN 349 Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain
EN 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines
EN 953 Sécurité des machines – Protecteurs
ISO 12100 Sécurité des machines – Principes généraux de conception ; Appréciation du risque et réduction du risque
ISO 13857 Sécurité des machines – Distances de sécurité

Le cas échéant : titre / numéro / version

Votre interlocuteur CE de la société APV est Monsieur Ing. Jürgen Schöls.
Celui-ci peut être joint au numéro de téléphone +43(0) 2913-8001.

Dallein, 08/2019
Lieu, date



Signature

Ing. Jürgen Schöls
Directeur

1 Identification de l'appareil

Identification unique

L'épandeur peut être identifié de manière univoque à l'aide des indications suivantes figurant sur la plaque signalétique :

- Désignation
- Modèle
- Numéro de production

Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le cadre en acier, côté droit, au-dessus de l'étrier de protection.

Illustration de la plaque signalétique

La photo montre la structure de la plaque signalétique :



Figure 1

Les indications sur la plaque signalétique ont les significations suivantes :

N°	Signification
1	Désignation
2	Modèle
3	Numéro de production
4	Poids
5	Année de construction

2 SERVICE

Dans les cas suivants, veuillez vous adresser à notre adresse SAV :

- Si vous avez des questions concernant le maniement de l'épandeur malgré toutes les informations se trouvant dans la présente notice d'utilisation
- Pour les commandes de pièces de rechange
- Pour les ordres de travaux de maintenance et d'entretien

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
A-3753 Hötzelstdorf
AUTRICHE

Téléphone : +43 (0) 2913 8001
Fax : +43 (0) 2913 8002
Adresse électronique : service@apv.at
Web : www.apv.at

3 Garantie

Vérifiez l'absence de dommages de transport à l'appareil immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées. Nous accordons **une garantie usine d'un an** à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle,

- lorsque des dommages résultent de violences extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- lorsque les exigences prescrites ne sont pas respectées.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.
- lorsque l'appareil est nettoyé à l'eau.
- lorsque l'épandeur est utilisé en service d'hiver.

4 Consignes de sécurité pour la prévention des accidents

Ce chapitre comprend des règles générales de conduite pour l'utilisation conforme de l'appareil et des consignes de sécurité que vous devez impérativement respecter pour votre propre protection.

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées. Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler les zones de danger ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !

Les autocollants d'avertissement et d'information sur l'appareil donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger : leur respect sert à votre sécurité !

Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions.

4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de circulation routière et de médecine du travail, de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

4.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur (notamment les cassures, fissures, points d'usure, fuites, vis et raccords vissés desserrés, vibrations et éventuels bruits).
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents d'application générale !

- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser un éclairage supplémentaire (p. ex. lampe manuelle) !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- Le réglage de la quantité d'épandage ne doit être effectué que précisément selon la notice d'utilisation et par des personnes formées !
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Veuillez toujours porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante !
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie. Il est en outre recommandé de poser un extincteur dans le tracteur.
- Nettoyer régulièrement les appareils avec de l'air comprimé !
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Le voyage pendant le travail ou le trajet de transport sur l'outil de travail est interdit !
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux gabarits prévus !
- Lors de l'attelage et du dételage des appareils au ou du tracteur, une attention particulière est requise ! N'utiliser que des fixations (écrous) autobloquantes, ainsi que des vis haute résistance.
- Lors de l'adaptation, de l'utilisation et de la maintenance/du remplissage, veiller à la stabilité du tracteur et de l'appareil. En fonction de l'outil de travail du sol sur lequel le semoir est monté, utiliser un accès selon la norme EN 14018 et la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'appareil, raccorder avec précaution les raccordements sur le système hydraulique du tracteur selon la notice d'utilisation.
- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et poser l'équipement de transport, tel que p. ex. l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection.
- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant la conduite, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par des appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Lors des trajets en courbe, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou d'inclinaison de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées avec une force étrangère (p. ex. hydrauliques).
- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec outils s'appuyant sur le sol : danger après relevage par masse oscillante fonctionnant par inertie ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de stationnement et/ou les cales.
- Bloquer le cadre replié et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Incliner et bloquer les bras du Packer avant le déplacement sur route !
- Verrouiller le tracteur en position de transport !
- Lors du remplissage de la trémie avec de l'anti-limaces et d'autres préparations toxiques semblables, n'ajouter que la quantité nécessaire à court terme. Lors du remplissage, des vêtements de protection, des gants de protection ainsi qu'un masque et une protection oculaire doivent être portés.

- Respecter les avertissements du fabricant figurant sur l'emballage. Les graines de semence utilisées par votre épandeur pourraient être toxiques !
- Ne jamais pénétrer avec les mains, des morceaux de vêtement, etc. dans la zone des pièces en rotation !
- Se tenir à écart lorsque la machine est en marche !
- Ne jamais regarder dans le cône de dispersion !
- Les reliquats de produit doivent être remis dans l'emballage d'origine. Les reliquats ne doivent pas arriver dans l'environnement de manière incontrôlée.
- Les effets négatifs sur les matériaux utilisés par des produits phytosanitaires autorisés sont inconnus.
- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt !
- Lors du montage du dispositif de débit, l'exploitant doit relier celui-ci à l'aide de la connexion métallique ou le cas échéant à l'aide du câble de masse au tracteur ou au véhicule.
- Ne jamais regarder dans le capteur radar !
- L'utilisation d'arbres articulés avec un marquage CE ainsi que de leurs capots est exigée dans la notice d'utilisation !
- Des hautes températures sont signalées sur certaines pièces par des autocollants. Lors des travaux sur ces pièces, il faut porter des gants lorsque celles-ci ont des températures de surface élevées. Il faut veiller à ce qu'aucun dépôt de poussière ne se forme sur le moteur hydraulique. Nettoyer.
- L'appareil présente les valeurs d'émission acoustique maximales suivantes :
 - Niveau de pression acoustique d'émission $L_{PA} = \text{max. } 103 \text{ dB}$
 - Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = \text{max. } 109 \text{ dB}$
 selon les principes de la norme EN ISO 3746:2005
 La sécurité de mesure s'élève à environ +/- 2 dB.
- Une protection auditive doit être portée lors de l'utilisation de l'appareil.
- Si possible, le régime du ventilateur sélectionné ne doit pas être trop élevé.

4.3 Appareils portés

- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- Dans la zone de la rampe à trois points, il y a un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !
- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !

4.4 maintenance

- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt ! Retirer la clé de contact ! Arrêter l'appareil !
- Vérifier le serrage correct des écrous et des vis régulièrement et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !
- Lors du changement des outils de travail avec des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !

- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils adaptés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- Ne pas effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil avec de l'air comprimé.

5 Panneaux de sécurité

Veillez respecter ces autocollants sur l'appareil ! Ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !

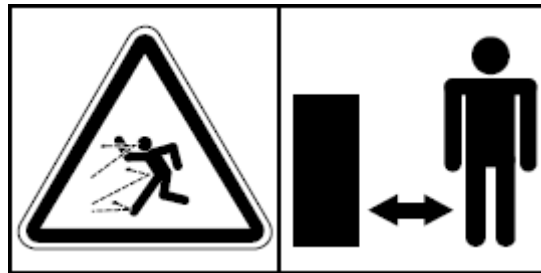


Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !



Risque de blessures graves en cas d'erreur de manipulation !

Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !



Danger en raison des pièces propulsées ; respecter une distance de sécurité !

Pendant les déplacements, ne pas rester sur la machine !



Avant les travaux de maintenance, arrêter impérativement le moteur et retirer la clé de contact !



Ne jamais pénétrer dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent encore se déplacer à cet endroit !



Lors de l'attelage et de l'actionnement du système hydraulique, personne ne doit se trouver entre les machines !



Ne pas monter sur des pièces en rotation ; utiliser les accès prévus !



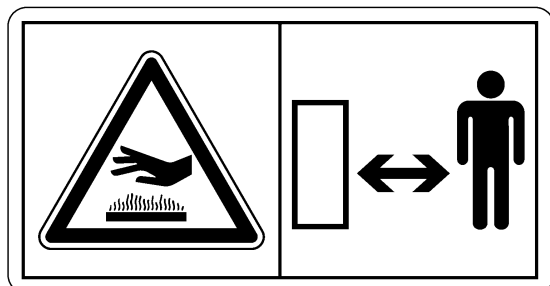
Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression ! Respecter les consignes de la notice d'utilisation !



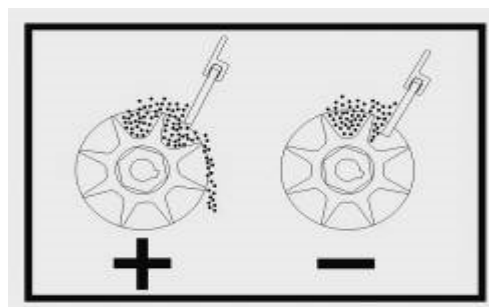
Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression ! Respecter les consignes de la notice d'utilisation !



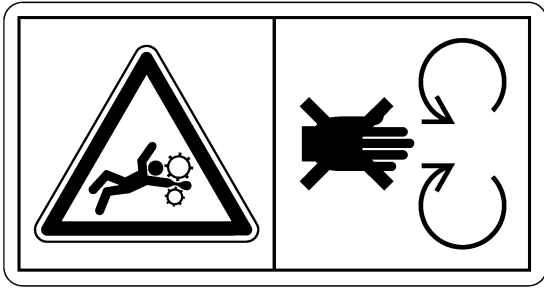
Danger en raison de pièces projetées ; Respecter une distance de sécurité !



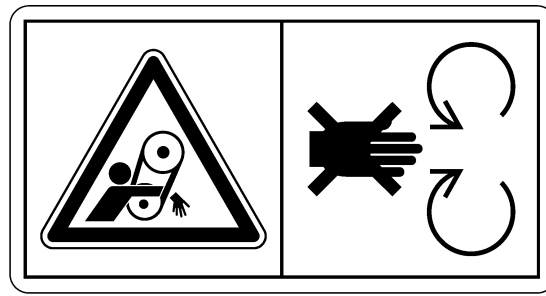
Rester à une distance suffisante des surfaces chaudes.



Réglage du balai (fonction/mode de fonctionnement) !



Rester à une distance suffisante des pièces en rotation de la machine !



Ne jamais ouvrir ni enlever des dispositifs de protection lorsque le moteur est en marche !



Utiliser une protection auditive !



Utiliser une protection auditive !



Surface chaude !
Ne pas toucher !



Risque de blessure par des pièces en mouvement.
Lors de la manipulation, arrêter la machine et débrancher l'alimentation !



Risque de blessure par pièces en rotation. Ne travailler que lorsque les capots sont en place !



N'utiliser l'appareil que lorsque les capots sont en place !



Ne pas toucher les pièces en rotation.
Lors de la manipulation, arrêter la
machine et débrancher l'alimentation.

6 Données techniques

Désignation :	PS 800 M1 / PS 800 M1 D
Capacité de la trémie :	839 litres
Dimensions (L x H x P) :	1050 x 1270 x 1700 mm
Poids :	250 kg
Largeur d'épandage max. :	12 m
Alimentation électrique :	12 V, 25 A

Alimentation hydraulique avec HG

Pression max. :	150 bar
Quantité d'huile max. :	38 l/min
Poids :	40 kg
Longueur du flexible hydraulique :	Conduite du réservoir 6 m Conduite d'alimentation pour le moteur 6 m Conduite sous pression 0,75 m Conduite de retour 0,75 m
Dimensions (L x l x H):	760 x 660 x 270 mm

Disposition des trous de montage sur le PS 800 M1 / PS 800 M1 D :

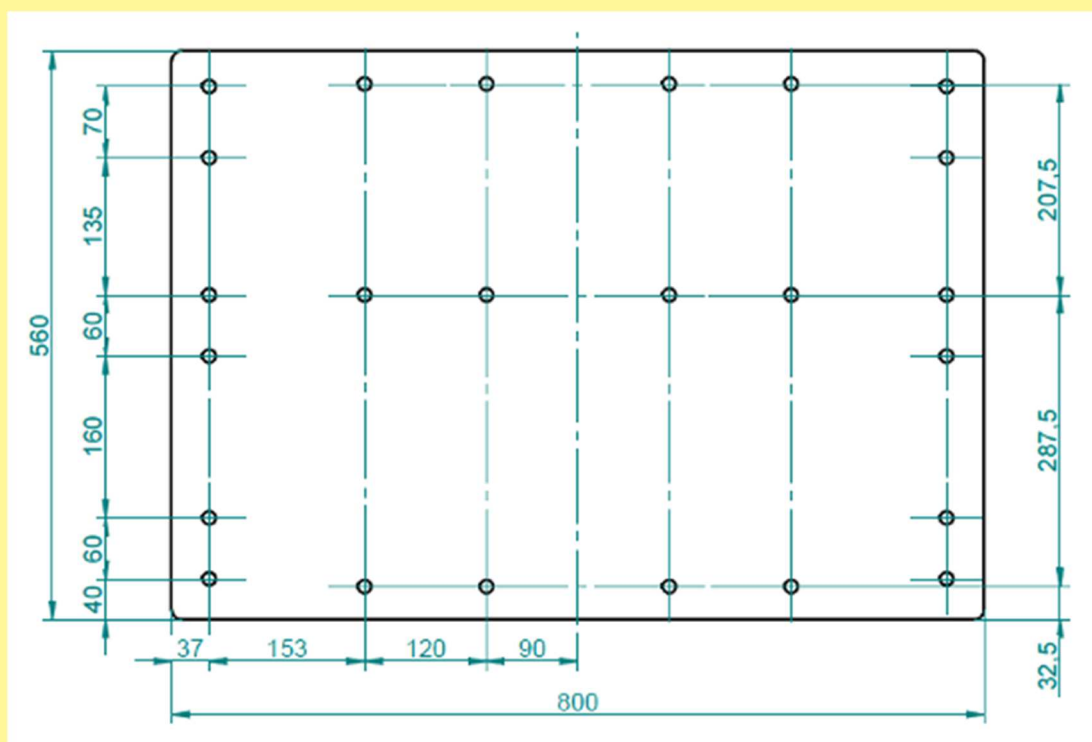


Figure 2 : dimensions

Unités en mm

La surface d'appui doit présenter une dimension minimale de 560 x 800 mm !

7 Montage du PS

7.1 Structure et mode de fonctionnement

Le semoir pneumatique "PS 800 M1" / "PS 800 M1 D" est un semoir et un épandeur d'une capacité de 800 litres.

Le rouleau de dosage est entraîné par un moteur de transmission électrique 12 V réglé par le boîtier de commande. La vitesse de rotation du rouleau de dosage peut être réglée facilement avec le boîtier de commande à partir du siège du conducteur. Il est possible d'asservir la vitesse de rotation du rouleau de dosage à la vitesse de déplacement en utilisant des capteurs de vitesse (voir notice d'utilisation du boîtier de commande) !

L'alimentation électrique du boîtier de commande peut s'effectuer via la prise standard à 3 pôles ou directement via la batterie.

L'entraînement du ventilateur s'effectue via un moteur hydraulique qui est régulé par une soupape. Le régime du rotor du ventilateur et, ainsi la largeur de travail et la quantité d'air requise pour les différentes semences peuvent être réglés de cette manière. L'appareil dispose de plus d'un capteur de pression dans le flux d'air et d'un capteur de niveau de remplissage pour la surveillance.

Le revêtement du PS 800 D est un revêtement par revêtement ktl, tel qu'il est également utilisé dans la construction automobile. Cela signifie que toutes les pièces colorées (excepté le ventilateur hydraulique) sont revêtues par immersion ktl. Une autre différence est que les pièces qui sont galvanisées sur le PS 800 sont en acier inoxydable sur la version engrais.

7.2 Montage sur un appareil porté

Pour installer le PS 800 M1 sur un appareil porté, vous devez vous assurer que le porteur ou la construction peut supporter **la charge d'au moins une tonne** sans être endommagé ! Si tel n'est pas le cas, les deux appareils peuvent être endommagés !

La surface d'appui doit présenter une dimension minimale de 560 x 800 mm !



Figure 3

7.3 Montage des déflecteurs

Les déflecteurs peuvent être montés au moyen de l'arbre hexagonal fourni en série ou directement (sans arbre hexagonal) sur l'outil de travail du sol.

Les points suivants doivent être respectés lors du montage sur l'outil de travail (cultivateur, rangée de herse, etc.) :

- Pour le montage des déflecteurs, vous devez courber les « languettes » latérales vers l'arrière avec une pince (environ 80°, voir Figure 4), puis les visser avec l'arbre hexagonal sur l'outil de travail ou les souder de manière permanente.

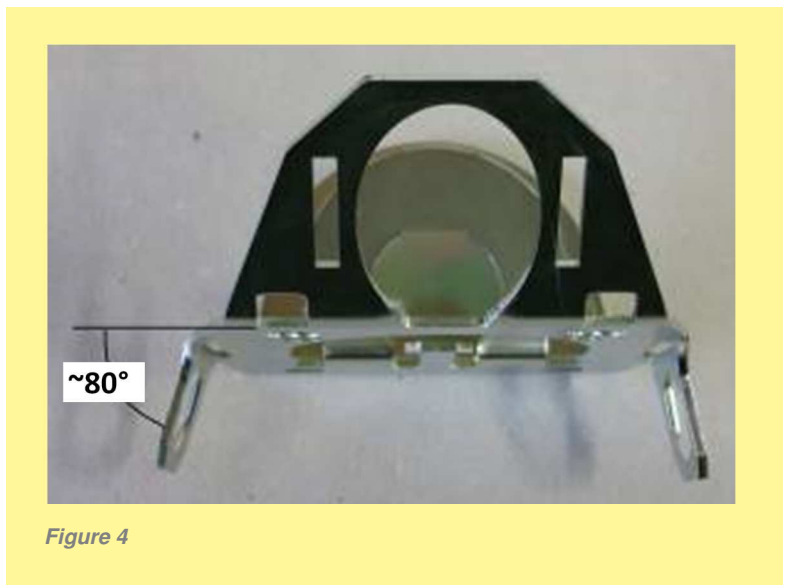


Figure 4

- Afin d'éviter un glissement latéral des déflecteurs sur l'arbre hexagonal, fixez les déflecteurs avec les écrous et les vis à tête fournis (voir Figure 5 et Figure 6).

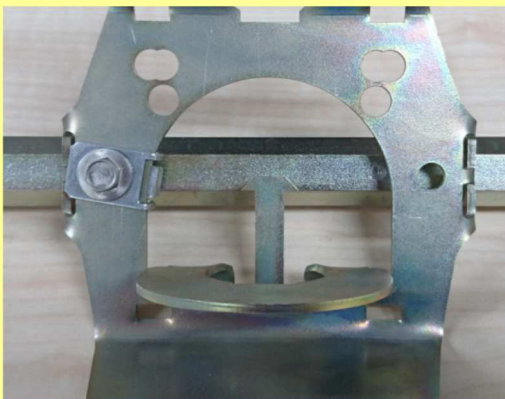


Figure 5

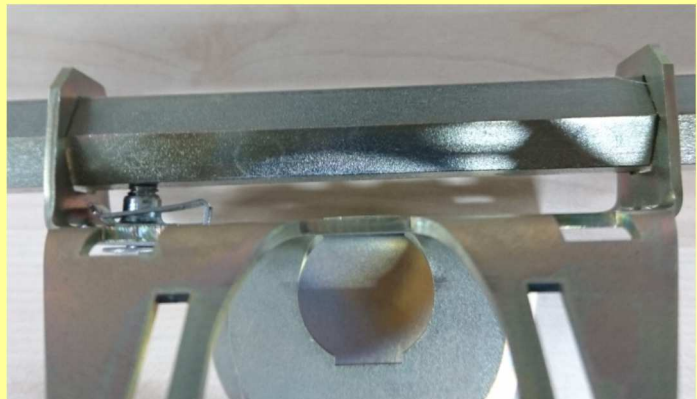


Figure 6

- Les déflecteurs doivent avoir un écartement d'env. 40 cm par rapport au sol travaillé !
- Les flexibles de semence doivent déboucher verticalement (90°) dans les disques déflecteurs. Par conséquent, les déflecteurs doivent également être fixés verticalement (90°) sur l'arbre hexagonal (voir Figure 7) !



Figure 7

- Les déflecteurs doivent être répartis régulièrement sur toute la largeur de l'outil de travail (max. 75 cm), (voir Figure 8) !



Figure 8

7.4 Raccord de flexible sur le PS Engrais avec 32 sorties

Sur la version Engrais du PS, les flexibles doivent être raccordés comme suit :

- Desserrez légèrement les vis de blocage (pas totalement !).
- Pulvérisez un peu de nettoyant pour freins sur les flexibles (à l'extérieur seulement !) afin qu'ils glissent plus facilement à travers le joint assurant l'étanchéité à l'engrais.
- Les flexibles doivent être totalement enfoncés (jusqu'en butée perceptible) afin que la semence puisse s'écouler de manière fluide (sans à-coups).



Figure 9



Figure 10



CONSEIL !

Pour améliorer la répartition transversale, raccordez les flexibles les plus longs du côté du motoréducteur.

7.5 Fixation du boîtier de commande



Figure 11

Fiche à 12 pôles

Fiche à 6 pôles

Fiche à 3 pôles

Fusible 30 A

Fixez le support livré de série avec deux vis dans la cabine.



ATTENTION !

Si possible, n'enroulez PAS le câble en formant une bobine !

Un connecteur à 3 pôles (= raccordement sur le plus permanent du tracteur), un connecteur à 6 pôles (= connexion du semoir avec le boîtier de commande) et un connecteur à 12 pôles pour les capteurs sont posés sur le côté inférieur du boîtier de commande (p. ex. : roue de sol ou câble pour connecteur normalisé 7 pôles, etc.).

Ceux-ci sont disponibles sur demande du client en tant qu'accessoires pour les semoirs PS 800 M1 / PS 800 M1 D !

Un fusible 30 A se trouve sur le côté droit du boîtier de commande.



CONSEIL !

Tenez compte de l'angle avec lequel vous regardez le module pour pouvoir lire au mieux l'écran. Vous pouvez éventuellement incliner le support pour avoir un bon angle.

7.6 Raccordements électriques

Vous pouvez raccorder les câbles fournis en série directement sur le connecteur normalisé à 3 pôles du tracteur. Reliez l'autre extrémité au boîtier de commande.

Le fusible (30 A) se trouve sur le côté droit du boîtier de commande.



CONSEIL !

Si aucune prise standard n'est disponible sur le tracteur, celle-ci peut être ajoutée ultérieurement avec le jeu de câbles pour prise de puissance, modification du tracteur (n° d'art. 00410-2-022) (accessoire).



Figure 12



ATTENTION !

L'alimentation électrique de 12 V ne doit PAS être raccordée à l'allume-cigare ! Après utilisation de l'appareil, la commande doit être débranchée (pour diverses raisons de sécurité). Si votre batterie est chargée par un chargeur qui se trouve en mode de service « Démarrage », cela peut entraîner des pics de tension ! Ceux-ci peuvent endommager le circuit électrique du boîtier de commande lorsque ce dernier est également raccordé lors du chargement de la batterie !

8 Entraînement du ventilateur par circuit hydraulique

8.1 Raccordement du ventilateur hydraulique (HG)

Sur le 800 M1 / PS 800 M1 D, le ventilateur hydraulique est entraîné directement par le circuit hydraulique du tracteur.

Deux tuyaux sont prévus pour le raccordement au tracteur :

- La conduite de retour (avec un marquage jaune, BG4) doit déboucher sans pression (SANS réduction) dans le réservoir d'huile du tracteur !
- La conduite sous pression (avec un marquage rouge, BG3) peut simplement être raccordée au distributeur du tracteur.
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, il faut veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil.



Figure 13



ATTENTION !

Avant de mettre le ventilateur en service, fermez totalement le régulateur de débit ! Vous évitez ainsi un emballement involontaire du ventilateur !

Pour les semoirs hydrauliques, le connecteur de raccordement BG4 de la conduite du réservoir est démonté et joint aux accessoires. Tenez compte de la notice d'utilisation de votre tracteur pour utiliser le bon raccord.

La conduite du réservoir est obturée par un couvercle en plastique pour empêcher l'écoulement de l'huile pendant le transport. Ce couvercle doit être enlevé avant la première mise en service et être remplacé par le raccord BG4.

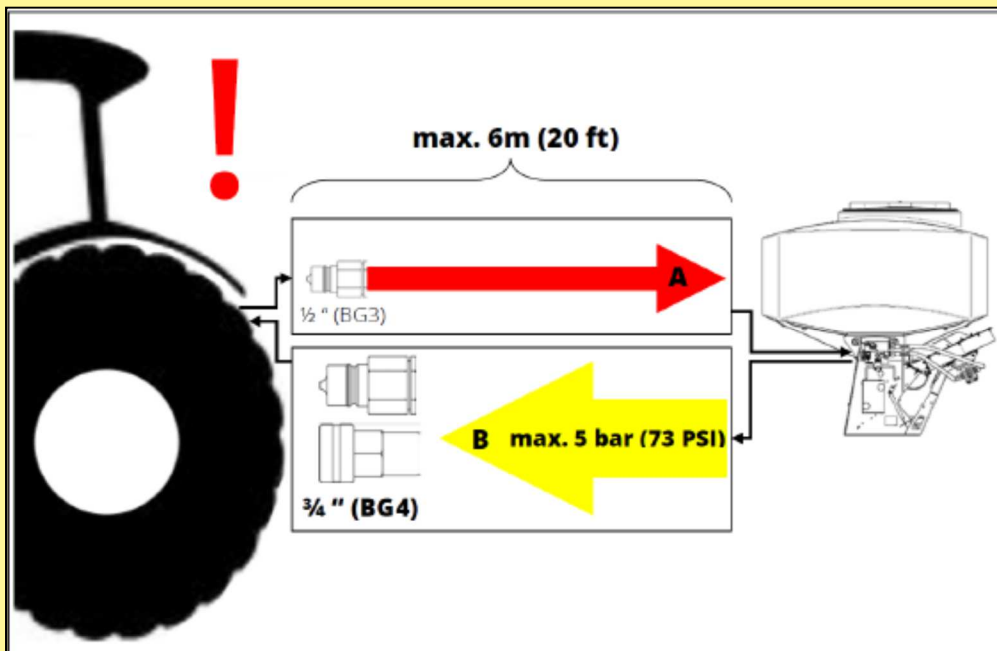


Figure 14

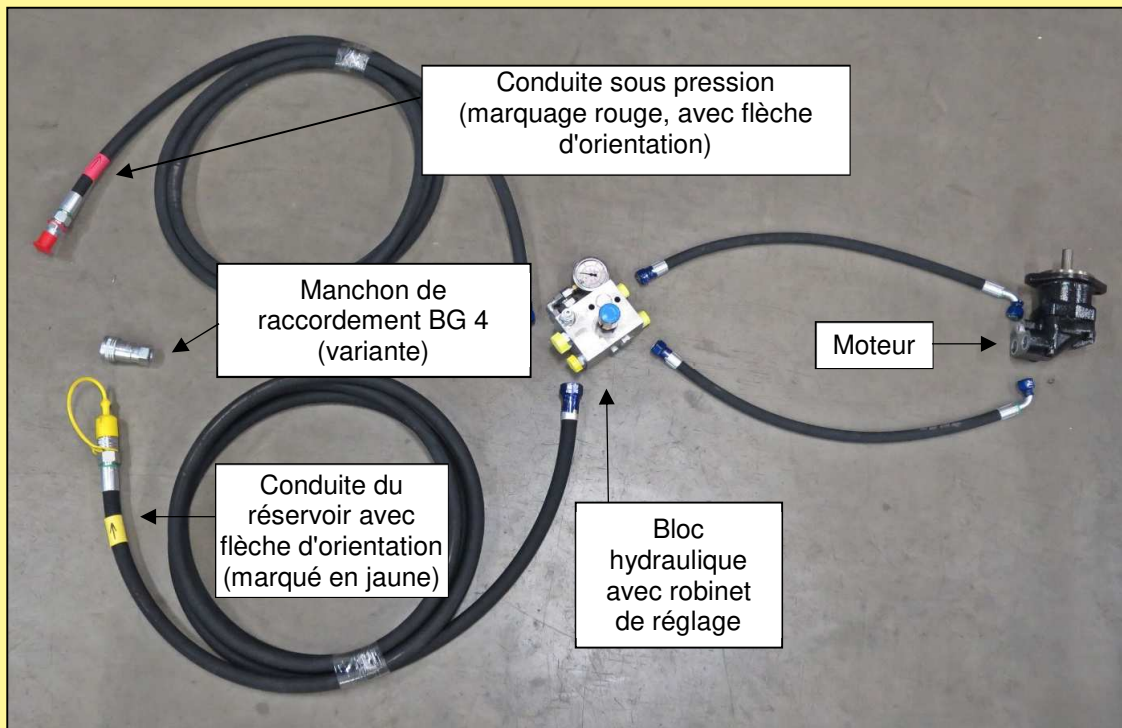


Figure 15

8.2 Valeurs de réglage (HG)

Le ventilateur génère un flux d'air qui amène les grains dans les disques défecteurs via les flexibles ! La pression d'air et la quantité d'air requises dépendent fortement de la semence (type et poids), de la quantité, de la largeur de travail et de la vitesse.

Une prescription précise pour un réglage correct du ventilateur est par conséquent impossible et doit être déterminée avec un essai sur champ !

Vous trouverez une valeur de référence au chapitre 8.3 Procédure de réglage (HG).

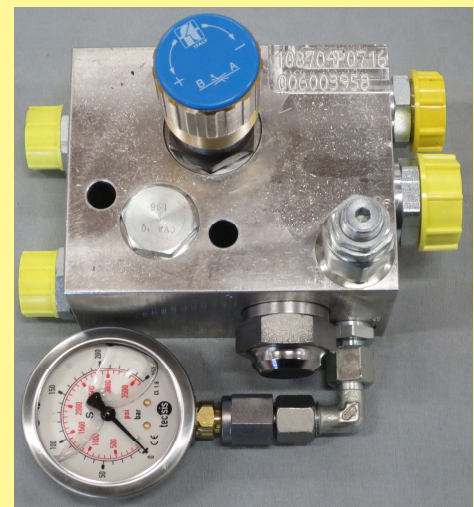


Figure 16



ATTENTION !

Le flux d'air ne doit en aucun cas être trop faible, car sinon la semence reste dans les flexibles et les obstrue ! Cela entraîne beaucoup de travail, car les flexibles doivent être démontés et vidés à la main. Vient s'ajouter le fait que la semence peut être broyée dans l'unité de dosage !

Un flux d'air trop élevé peut aussi avoir des effets négatifs sur la répartition de la semence.

Le principe suivant s'applique : autant d'air que nécessaire, mais aussi peu que possible !

La quantité d'air est limitée par le produit à épandre utilisé, car il ne doit pas être endommagé lorsqu'il heurte le déflecteur et il ne doit également pas être projeté trop fort afin de ne pas manquer l'endroit de dépose souhaité !

Le régime de turbine augmente proportionnellement au débit de l'huile.

8.3 Procédure de réglage (HG)

Variante 1 (pompe constante – quantité d'huile non réglable)

- Visser totalement le robinet de réglage (- moins)
- Mettre le ventilateur en fonctionnement (régime du moteur du tracteur comme en fonctionnement sur champ)
- Régler le régime de turbine avec le robinet de réglage sur le bloc de commande
- Le bloc de commande protège le moteur d'un surrégime



CONSEIL !

La pompe hydraulique sur le tracteur doit refouler suffisamment d'huile afin que le régime de turbine ne diminue pas, même en cas de chute du régime du moteur du tracteur ou en cas d'actionnement d'autres fonctions hydrauliques.

Variante 2 (pompe de réglage ou quantité d'huile réglable sur le tracteur)

- Dévisser totalement le robinet de réglage (+ plus)
- Fermer le régulateur de débit sur le tracteur (régler la quantité d'huile sur **ZÉRO**)
- Mettre le ventilateur en fonctionnement et l'amener au régime de turbine souhaité (augmenter lentement la quantité d'huile)



CONSEIL !

Le bloc de commande est conçu pour 80 l/min – si la pompe du tracteur produit une plus grande quantité d'huile, le système peut surchauffer, de même que si le tracteur ne possède pas de système de refroidissement d'huile.



ATTENTION !

Le réglage ne s'applique que pour le tracteur utilisé. Si un autre tracteur est attelé, le ventilateur doit être réglé à nouveau !
Un réglage correct est indispensable pour éviter un défaut de semis en cas de sous-régime ou des dommages sur le ventilateur en cas de surrégime !

Tableau de réglage du robinet de réglage :
(s'applique à une température d'huile d'env. 50°C)

		Largeur de travail					
		3 m		6 m		12 m	
Semence	Quantité	Pression	Régime	Pression	Régime	Pression	Régime
Semence fine	5 kg/ha	5 bar	1400 tr/min	8 bar	1550 tr/min	10 bar	1650 tr/min
Semence fine	30 kg/ha	15 bar	2900 tr/min	20 bar	3300 tr/min	35 bar	4000 tr/min
Semence grossière	50 kg/ha	18 bar	3000 tr/min	21 bar	3400 tr/min	39 bar	4200 tr/min
Semence grossière	100 kg/ha	19 bar	3100 tr/min	22 bar	3500 tr/min	41 bar	4300 tr/min

Ces données de pression s'appliquent pour le manomètre monté sur le bloc de commande.



CONSEIL !

Une bande de mesure est posée sur le moteur hydraulique. Si la température augmente dans une zone de l'échelle (de 71 °C à 110 °C), celle-ci se colore en noir.



ATTENTION !

Plus de 80 °C est interdit !

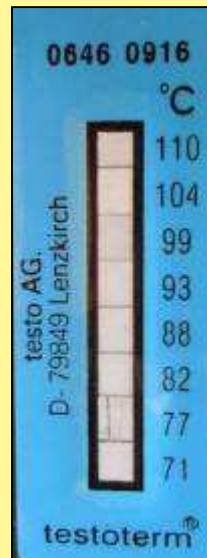
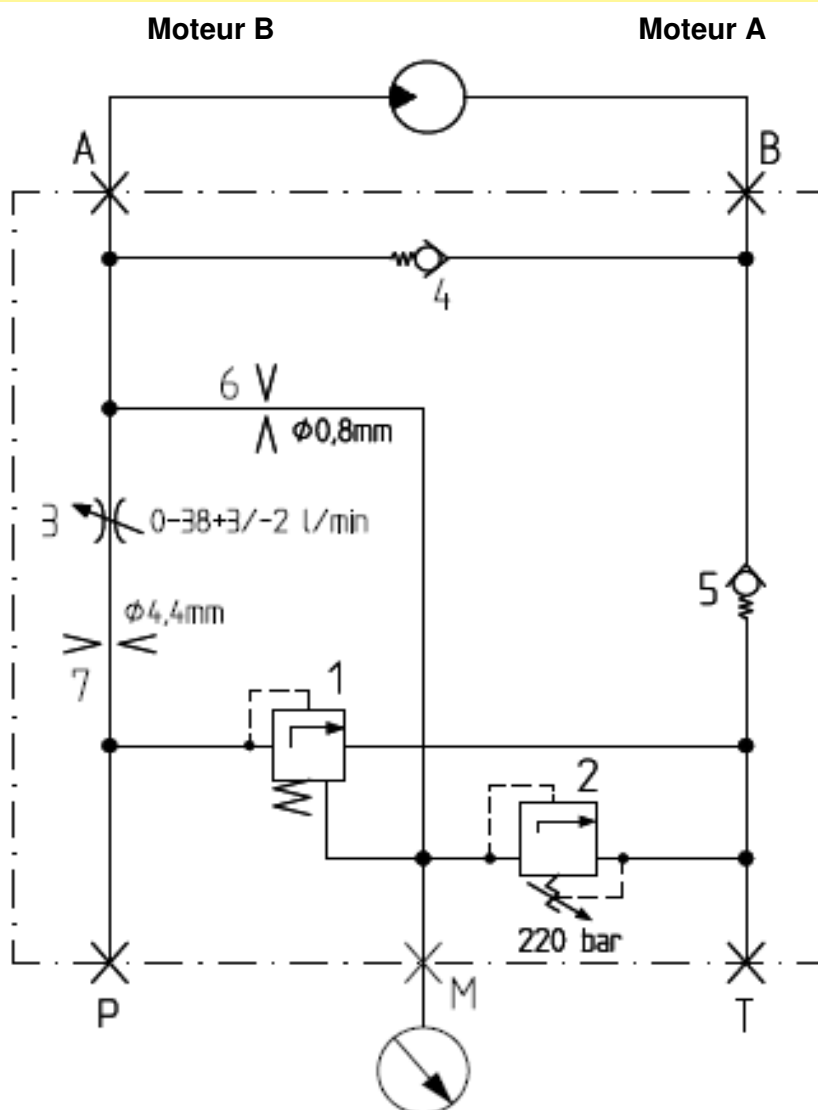


Figure 17

8.4 Schéma (HG)



Pos.	Description
A	G 1/2" (raccord XGE 15 LR-ED) Longueur de flexible max. 1 m, côté moteur raccord B
B	G 1/2" (raccord XGE 15 LR-ED) Longueur de flexible max. 1 m, côté moteur raccord A
P	G 1/2" (raccord XGE 18 LR-ED) Longueur de flexible max. 6 m Connecteur de raccordement BG3, marquage rouge Débit max. 38 l/min, pression max. 220 bar
T	G 3/4" (raccord XGE 22 LR-ED) Longueur de flexible max. 6 m, connecteur de raccordement ou manchon de raccordement BG4, marquage jaune



ATTENTION !

En cas de changement de moteur, veiller à ce que le raccord A du bloc de commande soit raccordé au raccord B du moteur et que le raccord A du moteur soit raccordé au raccord B du bloc.

8.5 Fonction du capteur de pression du ventilateur et de l'interrupteur à pression hydraulique

Le **capteur de pression du ventilateur** (Figure 19) empêche la mise en marche du rouleau de dosage tant que le ventilateur hydraulique n'est pas en marche et empêche ainsi un bourrage du semoir, provoqué par une mise en marche involontaire ou prématurée.

L'**interrupteur à pression hydraulique** (Figure 20) signale sur le boîtier de commande si la pression présente dans la conduite de réservoir du moteur hydraulique est trop élevée (10 bar). Une pression trop élevée peut détruire le joint.

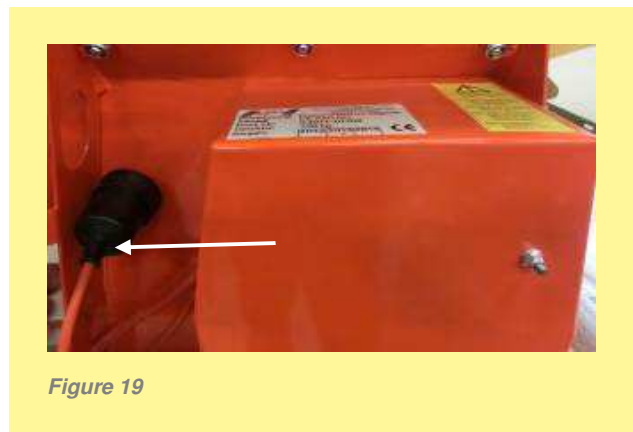


Figure 19

Dès que l'un des deux capteurs signale un défaut, le message "Défaut ventilateur" s'affiche sur l'écran du boîtier de commande.

Si le ventilateur n'est pas encore en marche, ouvrez-le. Le message d'erreur devrait alors disparaître et le rouleau de dosage devrait pouvoir être mis en marche.

Si le ventilateur est déjà en marche, la pression présente dans la conduite de réservoir du moteur est probablement trop élevée. La cause peut se situer sur le tracteur : filtre à huile trop bouché ou conduite de réservoir trop petite jusqu'à l'attelage.

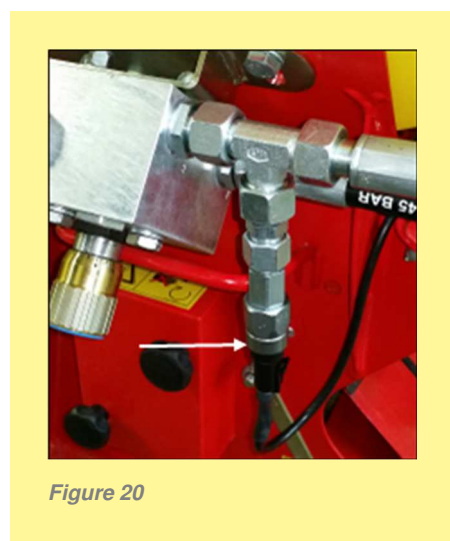


Figure 20



ATTENTION !

Il est indispensable de diminuer la pression, sinon le moteur peut être détruit !

8.6 Installation hydraulique (HG)



ATTENTION !

Le système hydraulique est sous haute pression !

En cas d'intervention des raccordements, fonctionnement inversé et/ou destruction à coup sûr du moteur hydraulique ! Risque d'accident !

- Lors du raccordement des moteurs hydrauliques, il faut veiller au raccordement prescrit des flexibles hydrauliques !
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, il faut veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil.

Pour les connexions hydrauliques de fonction entre le tracteur et l'appareil, les manchons et connecteurs de raccordement doivent être identifiés afin d'exclure les commandes erronées !

- Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer en cas de dommages et d'usure ! Les flexibles de rechange doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Lors de la recherche de points de fuite, utiliser des outils adaptés pour éviter le risque de blessures !
- Sous haute pression, les liquides sortants (huile hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! En cas de blessures, consulter immédiatement un médecin ! (risque d'infection !)



REMARQUE !

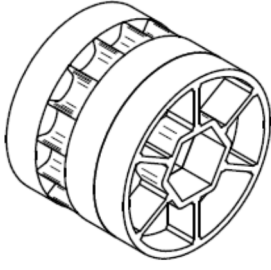
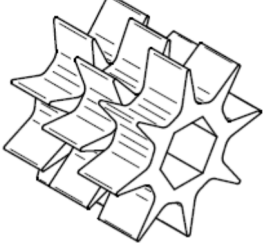
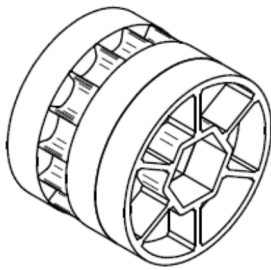
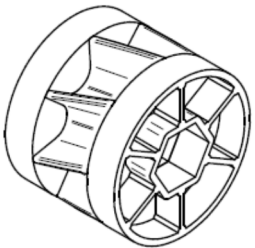
Avant les travaux sur le système hydraulique, immobiliser les appareils, évacuer la pression de l'installation et couper le moteur !

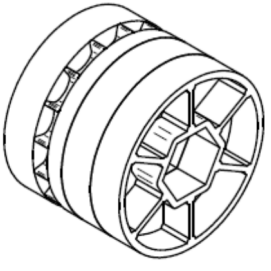
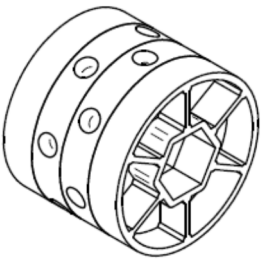
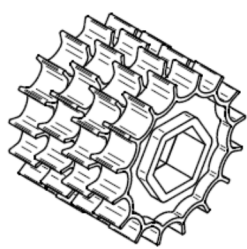
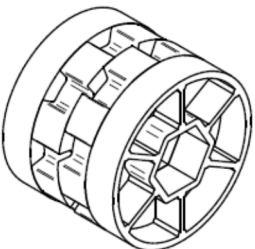
9 Réglages

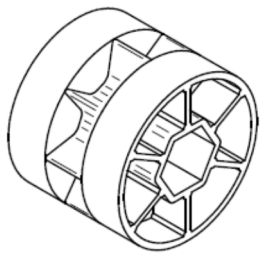
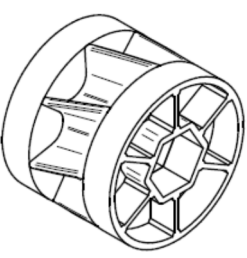
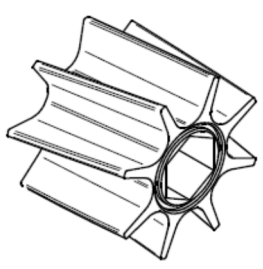
9.1 Choix correct du rouleau de dosage

Avant de remplir la trémie de semence, il faut aussi veiller à choisir correctement le rouleau de dosage (grossier/fin/lisse).

Le choix correct s'effectue en fonction des propriétés de la semence et de la quantité à épandre.

Types de rouleau de dosage			
Équipement de série		Équipement de série Série D	
			
Le fin/lisse fb-f-fb-fb	Le grossier GGG	Le fin/lisse fb-f-fb-fb	Le Flex 20 fb-Flex20-fb
Moutarde Phacelia	Herbe Céréales	Engrais en granulés, moutarde, phacelia	Engrais en granulés Pois, haricots

Types de rouleau de dosage : disponible en option			
			
L'ultrafin fb-fb-ef-eb-fb	L'ultrafin/plein fb-efv-efv-fb	Le fin ffff	Le fin/plein fb-fv-fv-fb
Pavot	Colza	Sarrasin Moutarde, cresson	Trèfle Cresson

Types de rouleau de dosage : disponible en option			
			
Le grossier/lisse GB-G-GB	Le Flex 20 Fb-Flex20-fb	Le Flex 40 Flex40	
Sarrasin Radis fourrager	Mélanges de semences Pois, haricots, lupins, vesces, engrais		

2 rouleaux de dosage complètement assemblés sont compris dans la livraison en série du PS 800 M1 :
1 rouleau de dosage avec des cannelures de distribution à grandes dents (G-G-G) (Figure 21)
1 rouleau de dosage avec une cannelure de distribution fine par sortie (fb-f-fb-fb) (Figure 22)

2 rouleaux de dosage entièrement assemblés sont compris dans l'étendu de livraison de série du PS 800 M1 D :

- 1 rouleau de dosage Flex20 (Figure 23)
- 1 rouleau de dosage avec une cannelure de distribution fine par sortie (fb-f-fb-fb) (Figure 22)

Domaine d'utilisation du rouleau de dosage à grandes dents :

généralement pour les grandes quantités ou les gros grains.

Exemple : mélanges de fourrages, seigle, orge, blé, avoine, etc.

Domaine d'utilisation du rouleau de dosage à dents fines :

Généralement pour les petites quantités ou les grains fins.

Semences à graines fines comme par ex. : trèfle, phacelia, anti-limaces, etc.

Domaine d'utilisation des cannelures de distribution Flex20 et Flex40 :

généralement pour les engrais en granulés, les grandes quantités ou les gros grains.

Comme ces cannelures de distribution peuvent se courber, des dommages peuvent être évités sur les cannelures de distribution.

Exemples : mélanges de fourrages, seigle, orge, blé, avoine, engrais et grosses semences telles que haricots, pois, vesces, etc., voir aussi point 9.11

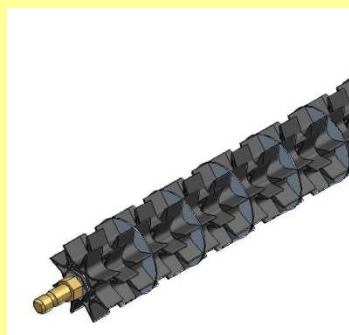


Figure 21

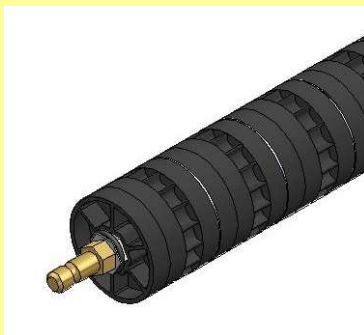


Figure 22



Figure 23



ATTENTION !

Pour le blé ou les semences avec des grains de taille identique ou plus gros, les flexibles peuvent se déplacer lorsque le débit est important. Cela peut aboutir à des dommages consécutifs, tels qu'une usure plus rapide de rouleau de dosage !

Afin d'éviter de tels dommages sur l'appareil, nous recommandons d'augmenter la quantité d'air au maximum !



CONSEIL !

La quantité de débit peut encore être grandement réduite avec les cannelures de distribution aveugles ou extra fines.



ATTENTION !

Veillez à choisir la combinaison des cannelures de distribution de sorte que l'arbre de dosage soit réglé idéalement entre 20 % et 80 % sur le boîtier de commande.

Ainsi, même en cas de débit en fonction de la vitesse à vitesses très faibles ou élevées, une bonne régulation et un débit homogène de la semence sont assurés !

9.2 Dépose (changement) de rouleau de dosage



REMARQUE !

Avant le changement du rouleau de dosage, la trémie doit avoir été complètement vidée. Après le montage du rouleau de dosage, vérifiez que la machine tourne facilement.

Pour le démontage du rouleau de dosage, procédez comme suit :

- Consulter le tableau de semences et sélectionner le rouleau de dosage souhaité avec le débit correspondant.
- Vider complètement la trémie.
- Dévisser les écrous de fixation de la plaque de recouvrement latérale du rouleau de dosage (Figure 24 et Figure 25).
- Retirez à présent le rouleau de dosage en entier avec la plaque de recouvrement latérale (Figure 26).
- Le second rouleau de dosage est rangé dans le support de rouleau de dosage. L'écrou moleté doit être desserré. Il est ensuite possible d'incliner le recouvrement et de retirer le second rouleau de dosage (Figure 27 et Figure 28).
- Tourner le rouleau de rechange de 180° et le ranger dans le support de rouleau de dosage (Figure 29).
- Le nouveau rouleau de dosage peut maintenant être installé dans l'appareil.
- Remontez les pièces démontées dans l'ordre inverse (Figure 30).

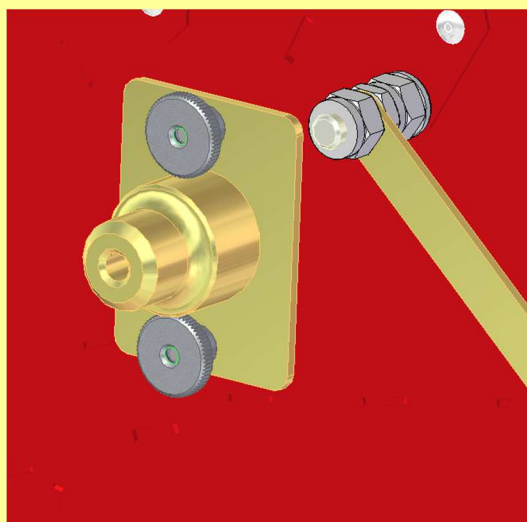


Figure 24

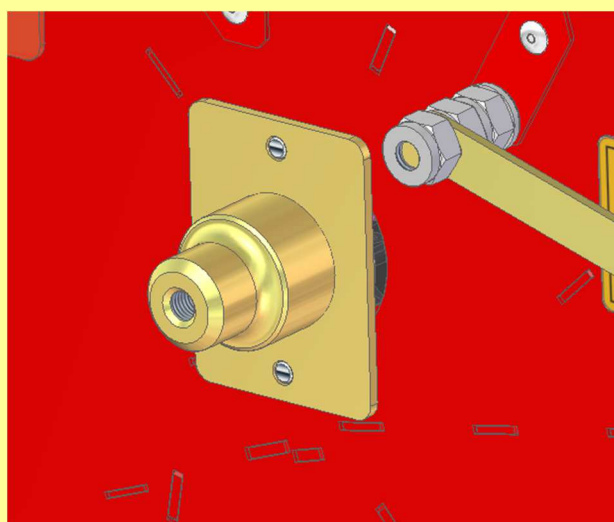


Figure 25

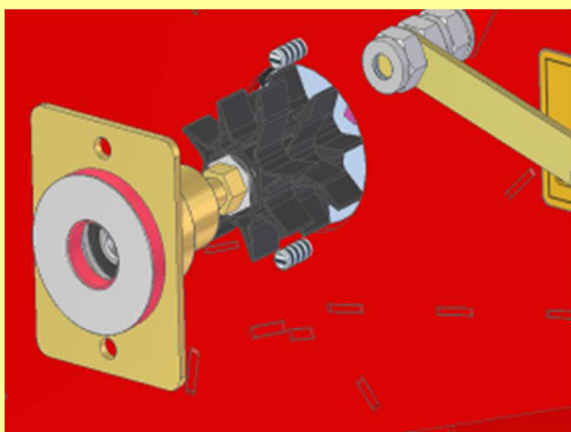


Figure 26



Figure 27

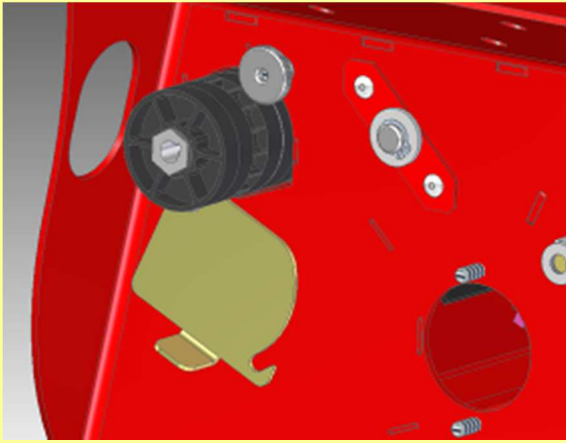


Figure 28

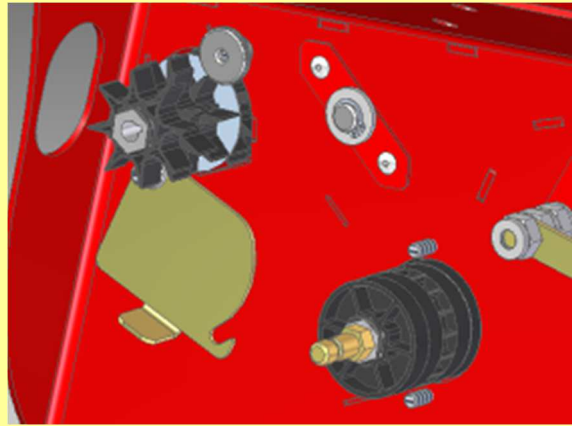


Figure 29

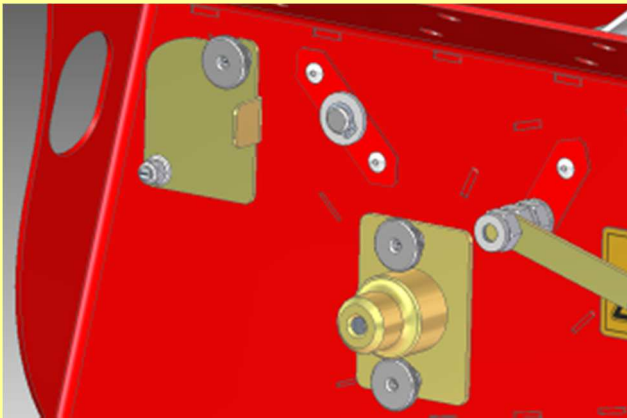


Figure 30

9.3 Trappe de fond (réglage du balai)

Un balai est monté sur le rouleau de dosage. Ce balai peut être déplacé à l'aide d'un levier sur le cadre à une graduation de +4 à -5.

Si le balai est enfoncé au moyen du levier sur le rouleau de dosage (valeurs de graduation -1 à -5), le débit est sensiblement réduite. Si les balais sont relevés (valeur de graduation +1 à +4), vous pouvez épandre une plus grande quantité de semence.

Le réglage de base de la trappe de fond est sur 0. Les tests de calibrage pour les tableaux de semence ont été créés avec ce réglage. L'appareil est généralement réglé sur la semence épandue ainsi avec le balai. Pour les semences fines s'écoulant facilement, le balai doit être réglé un peu rentré, donc sur moins, et pour les semences de grande taille, il doit être sorti, par conséquent sur le plus de la graduation.

Vous pouvez encore doser plus finement le débit de semence avec le balai.

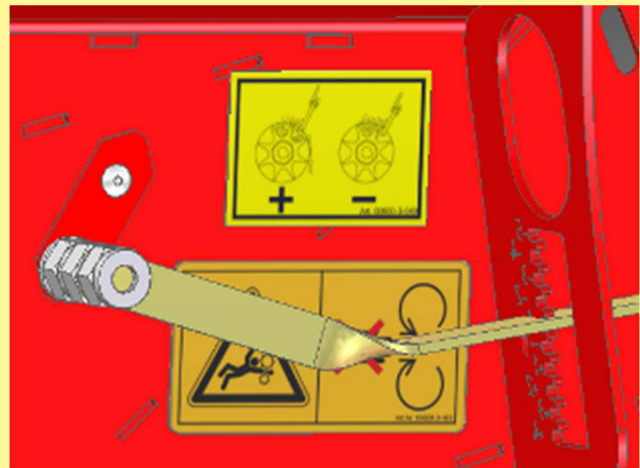


Figure 31

Le PS 800 D est équipé en série du balais à 3 rangées (voir Figure 32), qui permet à ce PS d'épandre également les produits à épandre plus fines telles que les microgranulés.



Figure 32

9.4 Organe agitateur PS 800 M1

L'utilisation de l'agitateur n'est nécessaire que pour certains types de semence qui ont tendance à former des voûtes ou pour les semences très légères (p. ex. : pour les herbes).

Lorsque l'agitateur n'est pas nécessaire, il faut retirer la chaîne qui est tendue sur les roues d'entraînement entre l'agitateur et le rouleau de dosage.

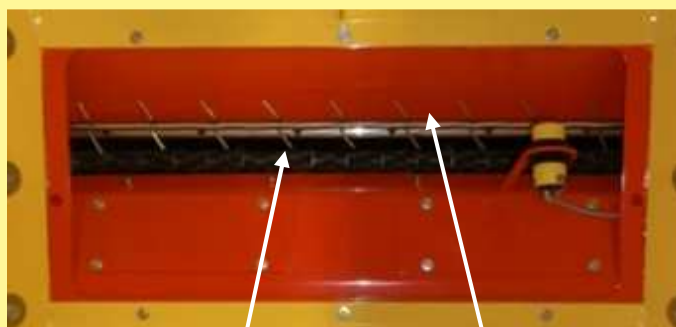


Figure 33

Organe agitateur

Rouleau de dosage



Figure 34

Chaîne

9.5 Organe agitateur PS 800 M1 D

Cet organe agitateur est doté de dents en forme de faucille et d'un râteau (voir Figure 35). Cet organe agitateur a été conçu pour l'engrais, car l'association des dents de l'organe agitateur et du râteau réduit les blocs d'engrais.

Par ailleurs, le râteau peut être enlevé, par exemple pour les semences ayant tendance à former des voûtes (tels que les herbes). Il suffit d'enlever les 4 vis fixant le râteau.

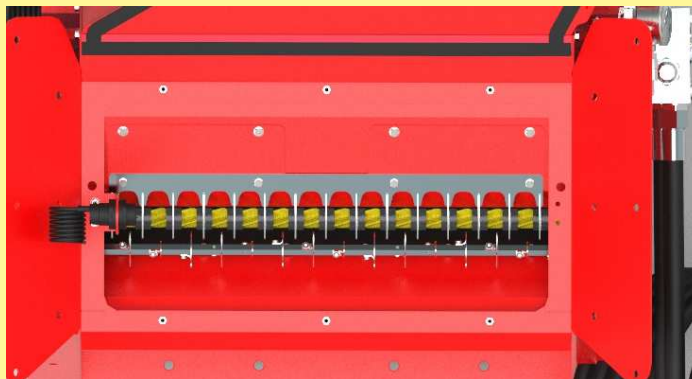


Figure 35



ATTENTION !

Après avoir enlevé le râteau, revisser et serrer **IMPÉRATIVEMENT** les vis de fixation du râteau.

9.5.1 Désactivation de l'organe agitateur

Il est possible d'activer et de désactiver l'organe agitateur du PS 800 D sans outil, contrairement à celui du PS 800.

Procéder pour cela comme suit :

- Desserrer la tôle de fixation du deuxième rouleau de dosage et la tourner vers le bas.
- Tirer à présent la tige se trouvant à côté de la position de stationnement du rouleau de dosage vers le haut et, selon le cas, la tirer ou la laisser s'enfoncer. (Tige enfoncée = organe agitateur activé, tige tirée = organe agitateur désactivé). Lors de l'actionnement de la tige, la tirer impérativement jusqu'à ce que l'entaille soit visible, puis pousser d'abord la tige une fois vers le bas pour l'enclencher, puis la reverrouiller avec la tôle recouvrant la position de stationnement.



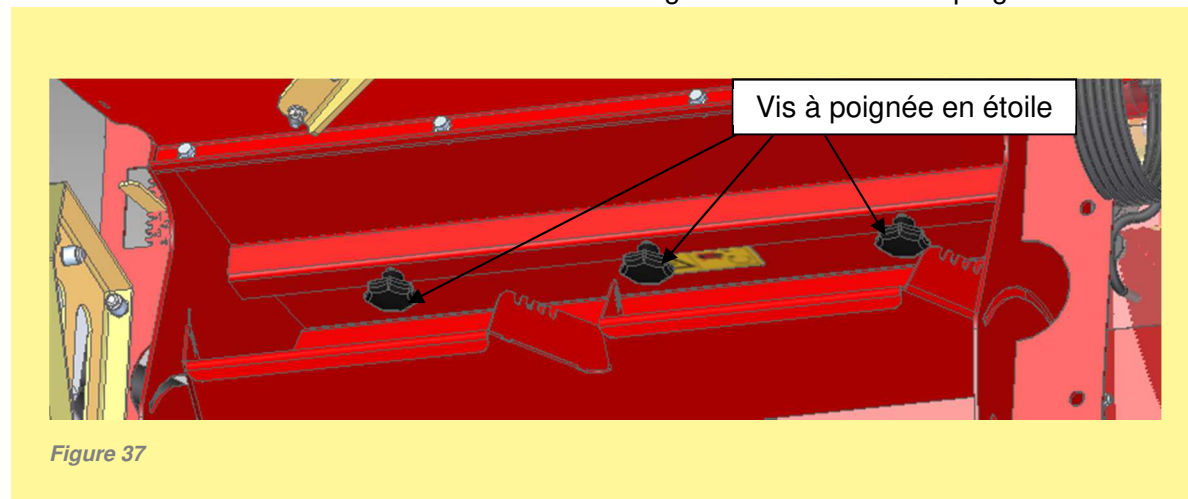
Figure 36

9.6 Déflecteur de rouleau

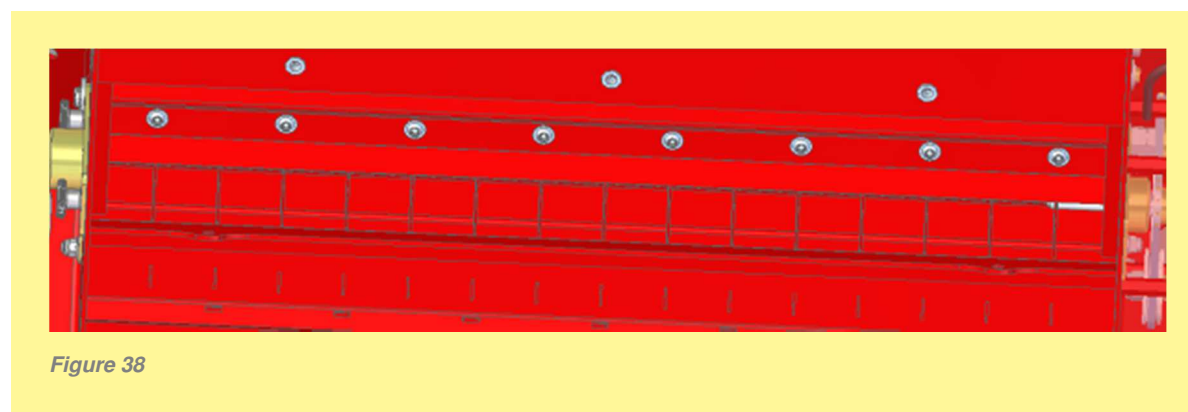
Le déflecteur de rouleau doit être retiré pour les semences de grande taille afin de ne pas endommager la semence, le rouleau de dosage et le cadre en acier !

Il faut procéder comme suit :

- Enlever le recouvrement de rouleau de dosage avec les trois vis à poignée en étoile.



- Dévisser les 8 vis du déflecteur de rouleau et retirer la tôle.



- Fixez le recouvrement de rouleau de dosage avec les trois vis à poignée en étoile. Lors du montage, veiller à ce que le couvercle s'enclenche dans la rainure pour éviter une fuite d'air.



REMARQUE !

Pour les semences de grande taille telles que les vesces, les pois, les fèves ou autres grosses semences, le déflecteur de rouleau doit être retiré afin de réduire les dommages sur les cannelures de distribution.



CONSEIL !

Nous recommandons pour cela les cannelures de distribution Flex, car celles-ci sont flexibles et ne cassent pas (voir 9.1).

9.7 Capteur de niveau de remplissage

Le capteur de niveau de remplissage réagit lorsqu'il n'est plus recouvert de semence. Celui-ci peut être réglé en hauteur en fonction de la quantité que l'on souhaite avoir dans la trémie après le déclenchement du capteur. Le capteur peut aussi être adapté en intensité à la semence correspondante. Cela est réglé par la petite vis fendue derrière sur le capteur.

Lorsque le capteur s'active, il commence à s'allumer et la trémie est pleine. Si vous masquez le capteur à l'avant avec la main, il doit s'allumer. Il est ainsi très facile de vérifier si le capteur fonctionne et si l'intensité convient.

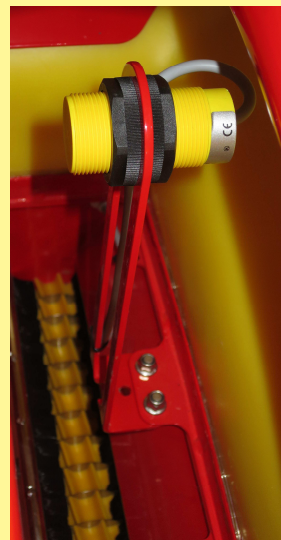


Figure 39

9.8 Réglage du couvercle de trémie

Si de l'air sort entre la trémie et le couvercle, le verrouillage est éventuellement mal réglé.

Dans ce cas, le verrouillage doit être réglé de sorte que le joint fixé sur la trémie appuie à nouveau sur le couvercle de manière à ce que, d'une part, le système soit étanche et que, d'autre part, le verrouillage s'ouvre et se ferme encore facilement.

Pour régler le verrouillage, il vous suffit de desserrer le contre-écrou (1), puis de visser légèrement la vis à boucle (2) (voir Figure 40). Resserrez ensuite le contre-écrou et veillez à ce que la vis à boucle soit dans la bonne position. Veillez à ce que la tension des deux verrouillages soit égale (les deux vis à boucle doivent être vissées à la même profondeur dans l'élément de rotation du verrouillage).

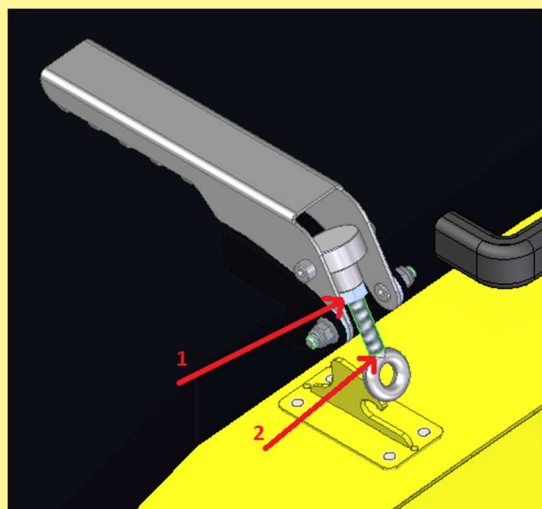
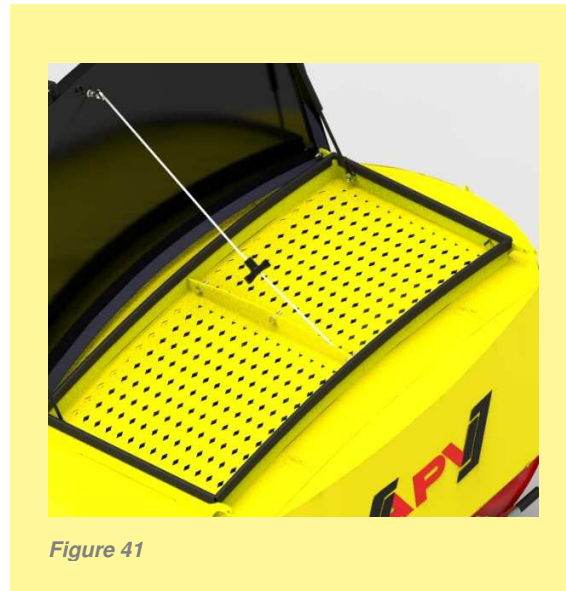


Figure 40

9.9 Tamis de corps étrangers (PS 800 M1 D)

Le PS 800 M1 D est équipé en série de deux tamis de corps étrangers. (Ceux-ci sont disponibles en tant qu'accessoires pour le PS 800 M1, voir chapitre 13.) Ces tamis servent à éliminer divers corps étrangers ainsi que les gros blocs d'engrais.



9.10 Largeurs de travail, débit

Le PS 800 M1 / PS 800 M1 D est utilisable pour une largeur de travail maximale pouvant atteindre 12 m.



ATTENTION !

Il faut s'assurer que le tracteur dispose d'une puissance hydraulique suffisante pour le ventilateur. Sinon, les flexibles vers les déflecteurs peuvent se boucher et provoquer des dommages sur l'appareil !

La quantité épanchée dépend du régime de rouleau de dosage et de la vitesse d'avancement lorsque le capteur fonctionne. Pour déterminer le débit voulu, vous devez effectuer un test de calibrage avant le début du travail.

Les tableaux de semence vous montrent le débit pour les différents types de semence en kilogrammes par minute (= débit du test de calibrage).



ATTENTION !

Les tableaux de débit se rapportent à 16 sorties équipées de la même manière ! Si vous n'utilisez par exemple que 12 sorties au lieu de 16, la quantité épanchée diminue en conséquence.



ATTENTION !

Vous pouvez utiliser ces tableaux comme valeurs indicatives ; ils ne peuvent cependant pas être utilisés partout de la même manière, car de nombreux facteurs jouent un rôle ou des changements importants peuvent se produire (poids de mille grains, humidité de la semence, modification du comportement d'écoulement, etc.).

Le débit déterminé avec la formule suivante :

$$\frac{\text{débit souhaité [kg/ha]} \times \text{vitesse de déplacement [km/h]} \times \text{largeur de travail [m]}}{600} = \text{poids [kg/min]}$$

Exemple : $\frac{5 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 12 \text{ m}}{600} = 1,2 \text{ kg/min}$




Pour l'utilisation d'unités impériales (par exemple aux USA), utilisez la formule suivante :

$$\frac{\text{débit souhaité [lbs/acre]} \times \text{vitesse de déplacement [mph]} \times \text{largeur de travail [ft]}}{495} = \text{poids [lbs/min]}$$

Exemple : $\frac{30 \text{ lbs / acre} \times 10 \text{ mph} \times 20 \text{ ft}}{495} = 12.12 \text{ lbs/min}$

Multipliez les valeurs indiquées dans les tableaux d'épandage (chapitre 9.11) par le facteur 2,20462 pour obtenir le poids en livre par minute (1 kg = 2,20462 livres).

9.11 Tableaux d'épandage

<p>Herbe Grass Herbe</p> <p>Lolium pérenne</p> 		<p>Blé Wheat Blé</p> <p>Triticum</p> 				<p>Radis Radish Radis</p> <p>Raphanus raphanistrum</p> 	
Quantité	kg/min	Quantité	kg/min	kg/min	kg/min	Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	GGG	Rouleau de dosage	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40	Rouleau de dosage	GGG
2	0,78	2	1,19	0,48	0,54	2	1,89
5	1,57	5	1,90	1,08	1,95	5	3,20
10	2,89	10	3,08	2,09	4,32	10	5,36
15	4,22	15	4,26	3,09	6,68	15	7,53
20	5,54	20	5,45	4,10	9,04	20	9,70
25	6,86	25	6,63	5,11	11,40	25	11,87
30	8,12	30	7,74	6,11	13,76	30	14,24
35	9,37	35	8,86	7,12	16,13	35	16,61
40	10,63	40	9,97	8,13	18,49	40	18,98
45	11,88	45	11,09	9,13	20,85	45	21,34
50	13,14	50	12,20	10,14	23,21	50	23,71
55	14,27	55	13,28	11,15	25,58	55	25,62
60	15,40	60	14,37	12,15	27,94	60	27,53
65	16,53	65	15,45	13,16	30,30	65	29,44
70	17,67	70	16,53	14,16	32,66	70	31,36
75	18,80	75	17,61	15,17	35,02	75	33,27
80	20,54	80	18,71	16,18	37,39	80	45,68
85	22,27	85	19,80	17,18	39,75	85	58,10
90	24,01	90	20,89	18,19	42,11	90	70,52
95	24,22	95	25,83	19,20	44,47	95	74,65
100	29,20	100	30,75	20,20	46,83	100	86,59

**Vesce
Vetch
Vesce**



Vicia

Quantité Rouleau de dosage	kg/min fb-f-fb-fb
2	0,11
5	0,31
10	0,63
15	0,95
20	1,27
25	1,59
30	1,87
35	2,14
40	2,41
45	2,68
50	2,96
55	3,20
60	3,44
65	3,68
70	3,92
75	4,16
80	4,43
85	4,70
90	4,96
95	5,03
100	5,19

**Sarrasin
Buckwheat
Blé Noir**



Fagopyrum

Quantité Rouleau de dosage	kg/min GGG	kg/min fb-Flex20-fb	kg/min Flex40
2	1,05	0,03	0,86
5	2,33	0,05	1,26
10	4,46	0,47	2,92
15	6,59	1,16	4,57
20	8,72	1,85	6,22
25	10,85	2,54	7,88
30	13,01	3,23	9,53
35	15,18	3,92	11,18
40	17,34	4,61	12,84
45	19,50	5,30	14,49
50	21,66	5,99	16,14
55	23,69	6,68	17,80
60	25,73	7,37	19,45
65	27,76	8,06	21,10
70	29,79	8,75	22,76
75	31,83	9,44	24,41
80	33,82	10,14	26,06
85	35,82	10,83	27,72
90	37,81	11,52	29,37
95	40,09	12,21	31,02
100	48,73	12,90	32,68

**Lupin bleu
Blue Lupine
Lupin Bleu**



Lupinus
angustifolius

Quantité Rouleau de dosage	kg/min GGG
2	1,24
5	2,81
10	5,41
15	8,02
20	10,62
25	13,23
30	15,12
35	17,01
40	18,90
45	20,79
50	22,68
55	25,30
60	27,93
65	30,56
70	33,18
75	35,81
80	37,79
85	39,77
90	41,75
95	44,41
100	47,01

**Seigle
fourrager
Green Rye
Seigle Vert**



Secale cereale

Quantité Rouleau de dosage	kg/min GGG
2	0,65
5	1,33
10	2,46
15	3,59
20	4,72
25	5,84
30	9,28
35	12,71
40	16,14
45	19,57
50	23,00
55	25,01
60	27,03
65	29,04
70	31,05
75	33,07
80	35,15
85	37,24
90	39,32
95	40,85
100	43,32

**Épeautre
Spelt
Épeautre**



Triticum
aestivum

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	GGG
2	0,15
5	0,29
10	0,54
15	0,79
20	1,03
25	1,28
30	1,41
35	1,54
40	1,67
45	1,81
50	1,94
55	2,05
60	2,16
65	2,27
70	2,38
75	2,49
80	2,57
85	2,64
90	2,72
95	3,05
100	3,66

**Moutarde
Mustard
Moutarde**



Sinapis Alba

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	fb-f-fb-fb
2	0,22
5	0,45
10	0,82
15	1,20
20	1,57
25	1,95
30	2,32
35	2,70
40	3,07
45	3,45
50	3,82
55	4,17
60	4,52
65	4,88
70	5,23
75	5,58
80	5,91
85	6,24
90	6,57
95	6,94
100	8,43

**Luzerne
Alfalfa
Luzerne**



Medicago Sativa

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	fb-f-fb-fb
2	0,40
5	0,67
10	1,12
15	1,57
20	2,02
25	2,47
30	2,88
35	3,29
40	3,71
45	4,12
50	4,53
55	4,94
60	5,34
65	5,75
70	6,15
75	6,56
80	6,98
85	7,41
90	7,84
95	8,24
100	9,45

**Trèfle violet
Red
Clover
Trèfle
Rouge**



Trifolium

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	fb-f-fb-fb
2	0,33
5	0,58
10	0,98
15	1,39
20	1,79
25	2,20
30	2,61
35	3,02
40	3,43
45	3,84
50	4,25
55	4,67
60	5,09
65	5,51
70	5,92
75	6,34
80	6,73
85	7,11
90	7,49
95	7,90
100	9,72

Phacelia
Phacelia
Phacélie



Phacelia
tanacetifolia

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	fb-f-fb-fb
2	0,20
5	0,44
10	0,85
15	1,26
20	1,67
25	2,08
30	2,45
35	2,82
40	3,19
45	3,57
50	3,94
55	4,28
60	4,62
65	4,97
70	5,31
75	5,65
80	5,97
85	6,29
90	6,62
95	6,88
100	7,54

Colza
Rape
Colza



Brassica
Napus

Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	fb-fb-f-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,19	0,02
5	0,43	0,07
10	0,83	0,17
15	1,23	0,26
20	1,63	0,36
25	2,03	0,45
30	2,36	0,54
35	2,68	0,64
40	3,01	0,73
45	3,34	0,83
50	3,67	0,92
55	3,98	1,01
60	4,30	1,11
65	4,61	1,20
70	4,93	1,30
75	5,24	1,39
80	5,51	1,49
85	5,78	1,58
90	6,05	1,67
95	6,28	1,77
100	6,92	1,86

Pois
Pea
Pois



Pisum sativum

Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,27	2,19
5	0,47	3,31
10	0,48	5,19
15	1,17	7,06
20	1,86	8,94
25	2,55	10,81
30	3,24	12,69
35	3,93	14,56
40	4,62	16,44
45	5,31	18,31
50	6,00	20,19
55	6,69	22,07
60	7,38	23,94
65	8,07	25,82
70	8,76	27,69
75	9,45	29,57
80	10,14	31,44
85	10,83	33,32
90	11,52	35,19
95	12,21	37,07
100	12,90	38,95

**Fève à
Haricots
Fieldbean
Féveroles**



Macrotyloma
uniflorum

**Haricot
d'Espagne
Scarlet rinner
bean
Haricot rouge**



Phaseolus
coccineus

DC 37-lose

NACKAS en vrac

DC25 en vrac

Quantité Rouleau de dosage	kg/min	kg/min
	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,81	2,16
5	1,27	3,30
10	2,03	5,20
15	2,79	7,11
20	3,55	9,01
25	4,31	10,91
30	5,07	12,82
35	5,82	14,72
40	6,58	16,62
45	7,34	18,52
50	8,10	20,43
55	8,86	22,33
60	9,62	24,23
65	10,38	26,14
70	11,14	28,04
75	11,90	29,94
80	12,66	31,84
85	13,42	33,75
90	14,18	35,65
95	14,94	37,55
100	15,70	39,46

Quantité Rouleau de dosage	kg/min
	GGG
2	0,43
5	0,86
10	1,59
15	2,31
20	3,03
25	3,75
30	4,55
35	5,35
40	6,15
45	6,95
50	7,75
55	8,52
60	9,29
65	10,07
70	10,84
75	11,62
80	12,39
85	13,17
90	13,94
95	14,72
100	15,49

Quantité Rouleau de dosage	kg/min
	GGG
2	2,65
5	4,88
10	8,62
15	12,35
20	16,08
25	19,81
30	23,06
35	26,31
40	29,56
45	32,81
50	36,06
55	38,88
60	41,71
65	44,53
70	47,36
75	50,18
80	53,01
85	55,83
90	58,65
95	61,48
100	64,30

Quantité Rouleau de dosage	kg/min
	GGG
2	2,71
5	5,06
10	8,99
15	12,92
20	16,85
25	20,77
30	24,19
35	27,61
40	31,03
45	34,45
50	37,87
55	49,28
60	60,70
65	72,11
70	83,53
75	94,94
80	106,36
85	117,77
90	129,18
95	140,60
100	152,01

Quantité Rouleau de dosage	kg/min
	GGG
2	0,90
5	1,81
10	3,82
15	5,18
20	6,90
25	8,56
30	10,08
35	11,56
40	13,11
45	14,64
50	16,15
55	17,63
60	18,85
65	20,99
70	22,08
75	23,16
80	23,91
85	24,66
90	25,41
95	26,15
100	26,90

9.12 Test de calibrage / Régulation de la quantité de semence

Pour déterminer la quantité de débit voulue, vous devez effectuer un test de calibrage avant le début du travail.

Pour effectuer le test de calibrage, procédez comme suit :

1. Retirez le recouvrement de rouleau de dosage avec les 3 vis à poignée en étoile. Celui-ci se trouve sous le ventilateur, au-dessus des tôles de séparateur (Figure 42).
2. Desserrez les deux vis latérales à poignée en étoile de la tôle de vidange et tirez la tôle vers le haut dans les trous oblongs, de sorte qu'elle soit placée entre les tôles du séparateur. Ensuite, fixez-la à nouveau avec les vis à poignée en étoile (Figure 43).



Figure 42

3. Pour les tests de calibrage, veuillez utiliser le récipient fourni pour collecter la semence.
4. Veuillez procéder maintenant selon la notice d'utilisation de votre boîtier de commande.
5. Vous pouvez également adapter légèrement le débit avec la trappe de fond (réglage du balai, voir point 9.3). (**Attention** : après modification de la trappe de fond, il faut impérativement effectuer un nouveau test de calibrage !)
6. Après le début du travail, vous devez contrôler la quantité d'épandage sur le champ. La vitesse d'avancement, la quantité de débit et la répartition des déflecteurs en particulier nécessitent un contrôle.
7. Nous conseillons de répéter le test de calibrage après l'ensemencement d'une surface d'environ 1 ha.

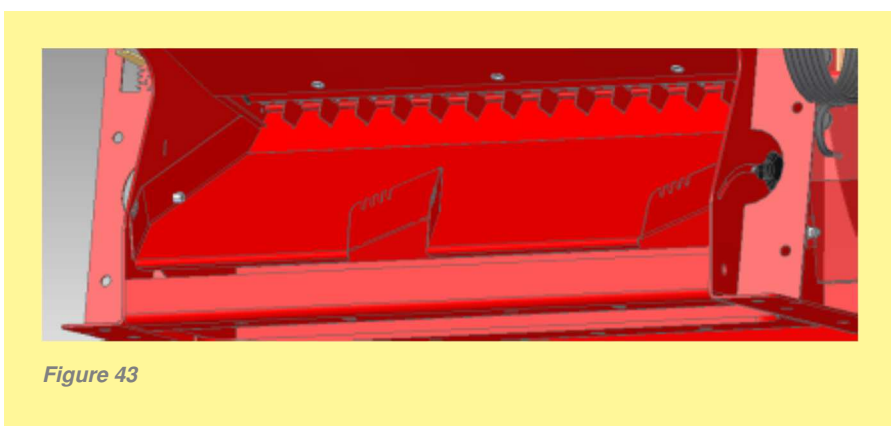


Figure 43

9.13 Utilisation sur le champ

Lorsque vous commencez à semer, procédez comme suit :

- Démarrez votre tracteur.
- Mettez le boîtier de commande en marche avec la touche « Marche/Arrêt ».
- Mettre en marche le ventilateur et attendre d'atteindre le régime ; le voyant à LED rouge s'allume.
- Appuyez sur la touche « Rouleau de dosage ». Lorsque le témoin LED vert s'allume à côté de la touche « Rouleau de dosage », le motoréducteur qui fait tourner le rouleau de dosage et distribue la semence est en marche.



CONSEIL !

Ces étapes sont inutiles si vous disposez d'un capteur de vitesse.

- Pendant que vous tournez en tournière, appuyez sur la touche « Rouleau de dosage » jusqu'à ce que la LED verte s'éteigne. Vous arrêtez ainsi le rouleau de dosage et seul le ventilateur est encore en fonctionnement.
- À la fin du travail, appuyez sur la touche « Marche/Arrêt » du boîtier de commande pour arrêter le ventilateur et le rouleau de dosage.

Les points suivants doivent être respectés lors de l'utilisation sur champ :

- Le ventilateur doit toujours être en marche lors d'une utilisation sur champ.
- Contrôlez le débit requis.
- Contrôlez que la répartition en largeur (écartement) des déflecteurs est identique.
- Contrôlez la hauteur des déflecteurs : distance par rapport au sol d'environ 40 cm.
- Angle des déflecteurs : plaque de fixation des déflecteurs montée à env. 90° (angle droit) par rapport au sol.
- Les flexibles d'épandage doivent être légèrement inclinés vers le bas ou être posés horizontalement sur l'outil de travail.
- Le couvercle de trémie doit être fermé.

9.14 Vidange de la trémie

Pour vider la trémie, poussez l'orifice de vidange vers la droite (Figure 44) et fixez-le à cet endroit. Tenez un récipient, un sac ou un autre conteneur dessous.

Pour garantir une vidange totale, vous devez retirer le recouvrement de rouleau de dosage, qui se trouve en dessous du ventilateur, et installer la tôle de vidange.

Sélectionnez ensuite l'option de menu "Vidange" dans le boîtier de commande. Avec cette option de menu, le rouleau de dosage commence automatiquement à tourner. Laissez maintenant fonctionner le rouleau de dosage jusqu'à ce que la trémie soit totalement vide et que les cannelures de distribution n'amènent plus aucune semence.

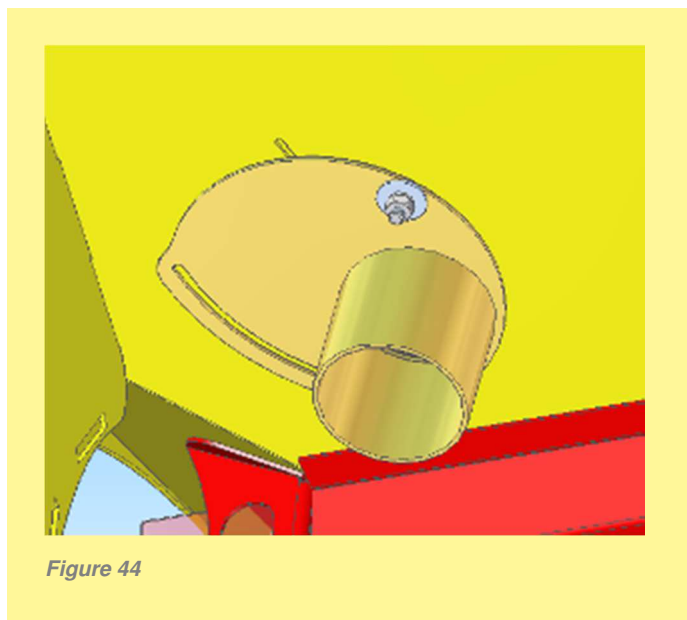


Figure 44

10 Nettoyage, entretien, maintenance et réparation

10.1 Généralités

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines ou appareils.
- Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces et accessoires non fournis par nous-mêmes ne sont pas non plus testés et validés par nous-mêmes.
- Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.

- Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après env. 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. Les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie.

10.2 Nettoyage du semoir

Le semoir doit être nettoyé régulièrement de l'intérieur et de l'extérieur pour garantir un fonctionnement sans faille à long terme. Un nettoyage incorrect peut entraîner une agglutination à l'intérieur du semoir en raison des résidus de semence.

Pour nettoyer le semoir, procédez comme suit :

1. Vidanger la trémie de grains (voir chapitre 9.14 Vidange de la trémie).
2. Mettre le semoir hors tension.
3. Démontez le rouleau de dosage (voir chapitre 9.2 Dépose (changement) de rouleau de dosage).
4. Relever le couvercle de la trémie de grains pour l'ouvrir.
5. Nettoyer l'intérieur du semoir et les voies de semence à l'air comprimé.
6. Nettoyer l'extérieur du semoir avec un chiffon humide.



ATTENTION !

L'EAU ne doit pas pénétrer dans la trémie ni dans l'appareil. L'appareil ne doit être nettoyé à l'intérieur qu'avec de l'air comprimé.

Des dommages sur la peinture peuvent résulter d'un nettoyage haute pression.
Recouvrir le canal d'aspiration avec la tôle de recouvrement fournie !

10.3 Réparation et remise en état

En cas de panne ou d'endommagement de l'épandeur, veuillez vous adresser au fabricant. Les coordonnées se trouvent à la dernière page de cette notice technique ainsi qu'au chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

11 Mise hors service, stockage et élimination

11.1 Mise hors service de la machine

Pour que la machine reste pleinement fonctionnelle même après une pause plus longue, il est important de prendre des précautions pour le stockage :

1. Éliminer complètement les grains du semoir.
2. Nettoyer l'extérieur et l'intérieur du semoir (voir, point 10.2).
3. Entreposer le semoir dans un endroit sec pour éviter les agglutinations et la germination à l'intérieur de l'appareil.

11.2 Stockage de la machine

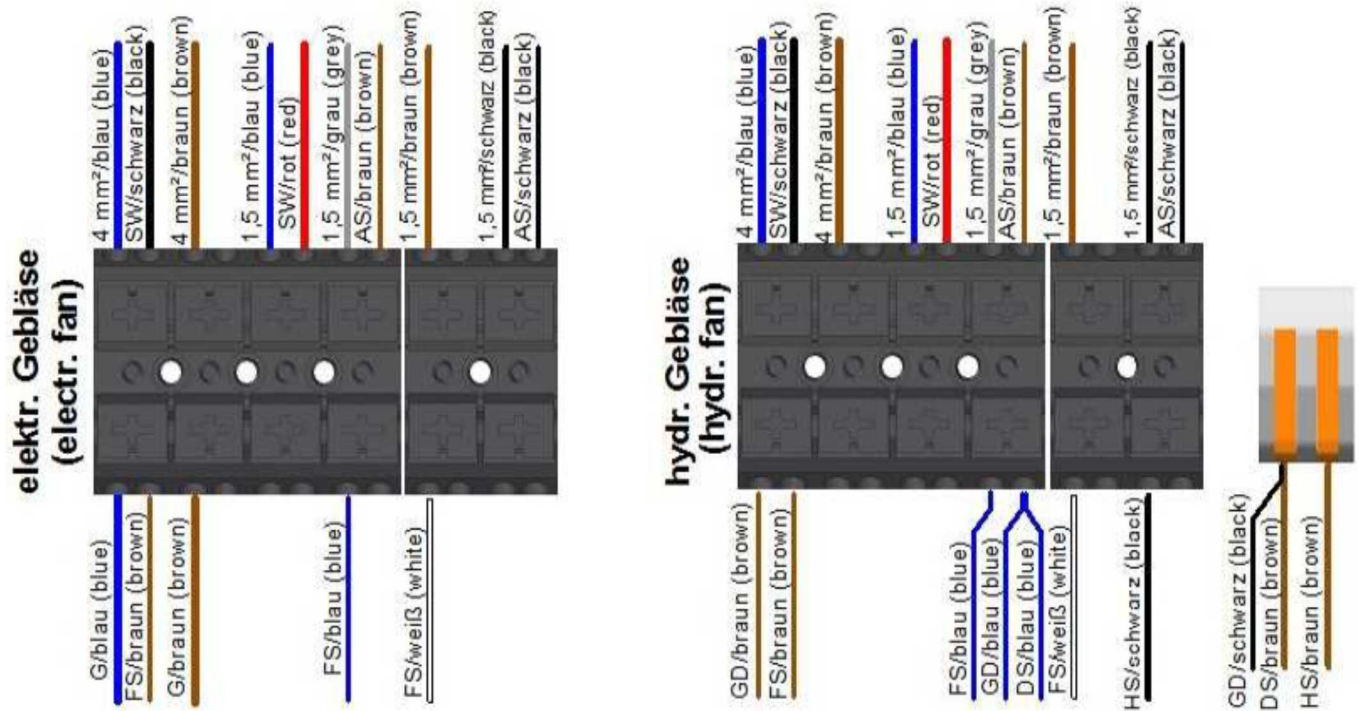
Le semoir doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries, afin qu'il ne perde pas sa fonctionnalité même après une longue période de stockage.

11.3 Élimination

L'élimination de la machine doit être effectuée conformément à la réglementation locale en matière d'élimination de machines.

12 Schéma de raccordement PS MX3 #04

Schéma de raccordement (PS MX 3 #04)



BROCHE Connecteur (plug-Pin)	Câble d'appareil (machine cable)	Turbine (« G ») (Fan)	Moteur rouleur de dosage (« SW ») (Sowing shaft motor)	Capteur de niveau de remplissage (« FS ») (Fill level sensor)	Commutateur de distribution (« AS ») (Calibration button)	Manostat (« DS ») (pressure switch)	Capteur du régime de la turbine (« GD ») (fan speed sensor)	Interrupteur hydraulique (« HS ») (hydraulic switch)
1	4 mm ² /bleu (blue)	4 mm ² /bleu (blue)	1,5 mm ² /noir (black)	0,75 mm ² /marron (brown)			0,75 mm ² /marron (brown)	
2	4 mm ² /marron (brown)	4 mm ² /marron (brown)						
3	1,5 mm ² /bleu (blue)		1,5 mm ² /rouge (red)					
4	1,5 mm ² /gris (grey)			0,75 mm ² /bleu (blue)	0,75 mm ² /marron (brown)	1,5 mm ² /bleu (blue)	0,75 mm ² /bleu (blue)	
5	1,5 mm ² /marron (brown)			0,75 mm ² /blanc (white)				
6	1,5 mm ² /noir (black)				0,75 mm ² /noir (black)			0,75 mm ² /noir (black)
						1,5 mm ² /marron (brown)	0,75 mm ² /noir (black)	1,5 mm ² /marron (brown)

Longueur de dénudage 10 mm!

Figure 45

13 Accessoires

Les pièces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires :

- **Rallonge de câble 5 m (6 pôles)**

Il s'agit d'une rallonge de câble (5 m) du câble de l'appareil (connecteur à 6 pôles). Celle-ci est requise lorsque l'outil de préparation du sol est plus long que le câble de 6 m monté en usine ou afin de permettre une pose pratique du câble.

Contenu de la livraison : 1 rallonge de câble

Numéro de commande : N° d'art. : 00410-2-015



Figure 46

- **Rallonge de câble 2 m (6 pôles)**

Ce câble de rallonge peut être commandé comme accessoire si le câble d'appareil de 6 m utilisé de série devient trop court en raison de la longueur de l'outil de préparation du sol et/ou de la configuration de l'appareil, ou pour permettre une pose pratique de ce câble.

Contenu de la livraison : 1 rallonge de câble

Numéro de commande : N° d'art. : 00410-2-133



Figure 47

- **Jeu de câble tracteur**

Pour permettre l'alimentation électrique du boîtier de commande lorsque le tracteur n'est pas équipé d'une prise standard de série à 3 pôles, un kit d'équipement est disponible comme accessoire. Il s'agit d'un câble d'une longueur de 8 m. Celui-ci est vissé directement côté batterie sur les pôles de la batterie et une prise normalisée à 3 pôles est montée à l'autre extrémité.

Contenu de la livraison : 1 jeu de câbles

Numéro de commande : N° d'art. : 00410-2-022



Figure 48

- **Capteur de régime de la turbine**

Uniquement avec le boîtier de commande 6.2. Ce capteur indique le régime réel du ventilateur à entraînement hydraulique.
Utilisable à partir du numéro de série 08002-01300 pour HG 450.

Contenu de la livraison : 1 capteur

Numéro de commande : N° art. : 00410-2-197



Figure 49

- **Tamis de corps étrangers**

Ce tamis sert à éliminer divers corps étrangers ainsi que les gros blocs d'engrais.

Étendue de la livraison : 1 tamis de corps étrangers

Numéro de commande : N° art. : 04011-2-118

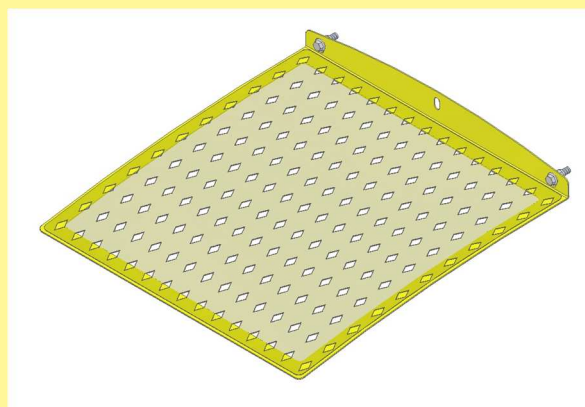


Figure 50



ATTENTION !

Sous réserve d'erreurs d'impression, toutes les informations sont sans garantie.

14 Mon idée

Le **PS 800 M1 / PS 800 M1 D** a été longuement développé et testé. Beaucoup de temps s'est écoulé entre l'idée initiale et la fabrication en série. Un grand engagement de toute l'équipe de développement a été nécessaire.

Cependant, l'expérience de grande valeur de chacun est la pratique. Notre principe :

« Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des professionnels. »

C'est ainsi que la proximité des clients et de l'équipe de développement génère le progrès pour vous et pour APV.

Écrivez-nous quelles expériences positives et négatives vous avez faites avec la machine.
Écrivez-nous vos propositions d'amélioration et vos idées :

meineidee@apv.at

Faites des photos ou des esquisses à la main ! Nous sommes ouverts à toute information, quelle qu'en soit la forme, et vous en remercions.

Vos informations seront directement transmises aux ingénieurs de développement d'APV.

Je vous remercie d'avance de votre engagement et vous souhaite un agréable travail avec votre produit APV !

Sincères salutations

Chef Développement & Service après-vente



Ing. Gregor Witzmann, MSc, MBA

15 Index

Accessoires	44	Montage du PS	14
Acre	34	Montage sur un outil porté	14
Appareils portés	8	Nettoyage	41
Arbre hexagonal	14	Nettoyage du semoir	42
Bande de mesure	22	Organe agitateur	29, 30
Capteur de niveau de remplissage	32	Panneaux de sécurité	9
Capteur de pression du ventilateur	24	Plaque signalétique	5
Capteur de régime de la turbine	45	Pompe hydraulique	21
Caractéristiques techniques	13	Prévention des accidents	6
Commandes de pièces de rechange	5	Procédure de réglage (HG)	21
Conduite de retour	18	Raccord de flexible	16
Conduite sous pression	18	Raccordements électriques	18
Conformité CE	4	Rallonge de câble	44
Consignes de sécurité	6	Réglage du couvercle de trémie	32
Débit	33	Réglages	25
Déclaration de conformité	4	Régulation de la quantité de semence	40
Défecteur de rouleau	31	Réparation	41
Défecteurs	16	Réparation et remise en état	42
Dépose (changement) de rouleau de dosage	27	Répartition transversale	17
Directive	4	Rouleau de dosage	25
Disposition des trous	13	Schéma (HG)	23
Élimination	42	Schéma de raccordement	43
Entraînement du ventilateur par circuit hydraulique	18	Service	5
Fixation du boîtier de commande	17	Stockage	42
Garantie	6	Structure et mode de fonctionnement	14
Idée	46	Support de rouleau de dosage	27
Identification	5	Tableau de réglage	21
Installation hydraulique (HG)	24	Tableaux d'épandage	35
Interrupteur à pression hydraulique	24	Tamis de corps étrangers	33, 45
Jeu de câble tracteur	44	Test de calibrage	40
Largeurs de travail	33	Trappe de fond (réglage du balai)	28
Livre	34	Unités impériales	34
Maintenance	8, 41	Utilisation conforme à l'usage prévu	6
Mise hors service	42	Utilisation sur le champ	40
Montage des déflecteurs	14	Valeurs de réglage (HG)	20
		Vidange de la trémie	41, 42

Qualität für Profis

- seit 1997 -



**APV – Technische Produkte GmbH
ZENTRALE**

Dallein 15, 3753 Hötzensdorf, Autriche

Téléphone : +43 (0) 2913 / 8001

Fax : +43 (0) 2913 / 8002

E-mail : office@apv.at

Web : www.apv.at

Mentions légales

APV – Technische Produkte GmbH, directeur : Ing. Jürgen Schöls, Dallein 15,
3753 Hötzensdorf, Autriche, marketing@apv.at, www.apv.at, n° de TVA : ATU 5067 1107

Crédit photos : Photos d'usine (© APV)

Concept & texte : Mag. Michaela Klein, Julia Zach, M.A., Ing. Peter Bauer, Claudia Redl
Graphisme : Jürgen Undeutsch, M.A. (Undeutsch Media eU), Carina Fressner, B.A. (Undeutsch Media eU), Claudia Redl